

(Student's Book 86 صفحة) **Literature Spot B** **بقعة الأدب**

**A Green Cornfield**

**حقل الذرة الأخضر**

الشاعرة: كريستينا روسيتي

**The Poet : Christina Rossetti**

الكلمات المطلوبة في القصيدة ومعانيها:

**مدخل إلى القصيدة**

1	speck	small dot or spot	بقعة صغيرة
2	swift	fast	سريعاً / رشيقاً
3	in accord	in agreement	بتناغم
4	stalk	the long part of the plant	ساق النبات
5	nest	the place where the bird lays eggs	عش
6	tender	fresh and young	يانع / نضر / مليء بالنضارة

**Alliteration الجناس**

و يقسم إلى قسمين في هذه القصيدة :-

1. \* الكلمة و عكسها singing , silent, soared , sank

2. أن يبدأ أول حرف من الحروف المتتالية بنفس الحرف.

And Stil the Singing Sskylark Soared

And Silent Sank, and Soared to Sing

The earth was green, the sky was *blue*:

I saw and heard one sunny **morn**

A skylark hang between *the two*,

A singing speck above the **corn**;

على أرض خضراء، وتحت سماء زرقاء:  
رأيت وسمعت ذات صباح مشمس بكل نقاء،  
ذَكَرَ قَبْرَةَ يَتَعَلَقُ بَيْنَ الْاِثْنَيْنِ بَيْنَ خَضْرَاءِ الْأَرْضِ وَ زُرْقَةِ السَّمَاءِ  
كان طائر القبرة كبقعة صغيرة يصدح فوق حقول الذرة

The  
sky

The  
earth

A stage below, in gay **accord**,

White butterflies danced on the **wing**,

And **S**till the **s**inging **s**skylark **s**oared

And **s**ilent **s**ank, and **s**oared to **S**ing .

alliteration

جناس

و على مسافة أدنى، و في تناغم مرح،  
راحت فراشات بيضاء ترقص على جناح القبرة محلقاً نحو السماء ،  
ظل طائر القبرة الصداح يطير عالياً ، لا يشكو العناء  
و إن نزل ينزل بصمت و إن طار يعلو ليصدح عالياً في الهواء

The cornfield stretched a tender **green**

To right and left beside my **walks** ;

I knew he had a nest **unseen**

Somewhere among the million **stalks** :

امتد حقل الذرة أخضر يانعا  
إلى اليمين واليسار بجانب خطاي؛  
كنت اعرف أن له عشاً مَخْفِيّاً  
في مكان ما بين المليون من سيقان الذرة

The rhyme scheme

And as I paused to hear his **song**

While swift the sunny moments slid,

Perhaps his mate sat listening long,

And listened longer than I did.

How do we know that the poet leaves the cornfield before the skylark has stopped singing?

دليل على أن هناك مستمع آخر للقبرة ( زوجته | رفيقته | الأنثى التي كانت ترقد على البيض في العش)

وحين توقفت لأسمع أغنيته،  
بينما كانت اللحظات المشمسة تنزلق سريعاً،  
لعل رفيقته كانت جالسة تستمع طويلاً،

وظلت رفيقته تستمع لمدة أطول مما استمعت أنا

### Vocabulary المُفردات

#### 1. Answer the questions

أجب عن الأسئلة التالية

1	Is a <b>speck</b> something <b>big</b> or <b>small</b> (line 4)? هل كلمة <u>بُقعة</u> (speck) تعني شيء كبير أم صغير (سطر 4)؟ small الصيغة المتوقعة لمثل هذه الأسئلة :- Find out a word in the poem which means the small? Or What does the underlined word "speck" mean? Which word in the stanza implies \ states \ tells you that the skylark is small?
2	If something is <b>in accord</b> , is it in <b>agreement</b> or <b>disagreement</b> (line 5)? إذا كان هناك شيء في <u>انسجام/ تناغم</u> ، هل هو في توافق أم في عدم توافق (سطر 4)؟ in agreement
3	Does <b>tender</b> suggest something <b>fresh and young</b> , or <b>old and strong</b> (line 9)? هل كلمة (يانع) توحى بشيء طري وصغير بالعمر. أم قديم وقوي (سطر 9)؟ fresh and young
4	What does a bird do in a <b>nest</b> (line 11)? It lays eggs. ماذا يفعل الطائر في <u>العش</u> (سطر 11)؟ إنه يضع البيض

- 5 Which part of a plant is the **stalk** (line 12)?  
أي جزء من النبتة هو **الساق** (سطر 12)؟  
It's the long, upright part of the plant that supports the leaves.  
هو الجزء الطويل المستقيم والعمودي في النبتة وهو الذي يدعم / أو يحمل الأوراق.
- 6 Does **swift** mean **slow** or **fast** (line 14)? **Fast**  
هل كلمة **swift** تعني بطيء أم سريع

### Comprehension الاستيعاب



2. Choose the correct word to complete the summary of the poem.  
اختر الكلمة الصحيحة لتكمل ملخص القصيدة.

The poet describes how (1)..... (content / sad / lonely) she feels as she walks through a cornfield. As she walks along, she sees a skylark (2) ..... (flying away from the cornfield / flying in the sky / falling towards her). It doesn't sing as it flies (3) ..... (lower / higher). Below it, butterflies (4) ..... (sit quietly / move slowly / move quickly) in the cornfield. The poet knows that the skylark's nest is (5) ..... (visible in / hidden in / far away from) the cornfield. She (6)..... (notices / imagines / knows) that its companion is also listening somewhere in the cornfield.

تصف الشاعرة كم هي (1) ..... (راضية / حزينة / وحيدة) إنها تشعر وهي تمشي من خلال حقل للذرة، بينما هي تمشي، هي ترى ذكر قبرة (2) ..... (يحلق بعيداً عن حقل ذرة / يحلق في السماء / يهبط تجاهها). وهو (أي ذكر القبرة) يطير إلى (3) ..... (أسفل / أعلى). وتحت هناك الفراشات (4) ..... (تجلس بهدوء / تتحرك ببطء / تتحرك بسرعة) في حقل الذرة، لشاعرة تعلم أن عش القبرة هو (5) ..... (مخبأ / مخفياً في / بعيداً عن) حقل ذرة. إنها (6) ..... (تلاحظ / تتخيل / تعرف) أن رفيقته (أنثى القبرة) تستمع له أيضاً في مكان ما في حقل الذرة.

### Answers:

1. content مسرور / راضي  
2. flying in the sky أسفل  
3. lower أسفل  
4. move quickly يتحرك بسرعة  
5. hidden in مخفي في  
6. imagines تتخيل

## التحليل Analysis

### 3. Answer the questions about the poem القصيدة على القصيدة

1. The poet uses many examples of **alliteration**. Find one example. What effect is the poet trying to achieve with this technique?

تستخدم الشاعرة العديد من الأمثلة على الجناس. أوجد مثلاً واحداً. ما هو التأثير الذي تسعى الشاعرة إلى تحقيقه بهذا الأسلوب؟

#### الإجابة

Some word pairs **alliterate** (singing speck on line 4, listening long on line 15, listened longer on line 16), but there are also lines that alliterate:

And still the singing skylark soared (line 7),

And silent sank and soared to sing (line 8) and

While swift the sunny moments slid (line 14).

**Alliteration** adds to the rhythm of the poem and also links dissimilar words together (here we have soared and sank; silent and singing).

الجناس يضيف إلى إيقاع القصيدة وأيضاً يربط الكلمات غير المتشابهة معاً (لدينا هنا ارتفعت و هبطت؛ صامت و يغني

2. Find two references to another listener, apart from the poet herself, in lines 10 to 16 of the poem. Who or what is this listener

أوجد مرجعين لمستمع آخر، وبغض النظر عن الشاعرة نفسها، في الأسطر من 10 إلى 16 من القصيدة. من أو ما هو هذا المستمع؟

#### الإجابة

The two references are:

I knew he had a nest unseen (line 11) (the female bird is sitting on the eggs);

Perhaps his mate sat listening long (line 15) (the female bird). The listener is the female skylark

(السطر 11) (الطائر الأنثى تجلس على البيض)  
(السطر 15) (الطائر الأنثى). المستمع هو القبرة الأنثى.

المرجعين هما  
عرفت أنه لديه عشاً مخفياً  
ربما رفيقته جلست للاستماع له طويلاً

3. How do we know that the poet leaves the cornfield before the skylark has stopped singing? كيف لنا أن نعرف أن الشاعرة تغادر حقل الذرة قبل أن يتوقف طائر القبرة عن الغناء

#### الإجابة

She says, **Perhaps his mate sat listening long, And listened longer than I did** (lines 15–16). This shows that the poet leaves the cornfield but speculates that the bird's mate might still be listening to the song: therefore, the bird must still have been singing

تقول الشاعرة: ربما رفيقته جلست للاستماع منذ وقت طويل، و استمعت له أكثر مما أنا استمعت (أسطر 15 – 16). وهذا يدل على أن الشاعرة تغادر حقل الذرة ولكن تخمن أن رفيقة الطائر قد لا تزال تستمع إلى الأغنية: ولذلك لا بد أن الطائر كان لا يزال يغني

## General Questions

1. List the colours that have been used in the poem?
2. Which phrase in the poem means " **in a joyful agreement?**
3. Where did the skylark have its nest?
4. What does the word "**two**" in line three, refer to?
5. Which colour does the poetess use to symbolise **purity and elegance?**
6. What do you think the green colour symbolize?
7. According to the poetess, who or what is the other listener المستمع الأخر?

## Answers:

1. **Green, blue and white.**
2. **gay accord**
3. **Somewhere among the million stalks.**
4. The **earth** and the **sky**.
5. The **white**.
6. The **freshness of nature**.
7. The skylark's **mate**.

## سؤال 57 ص A. B على القصيدة

Rhyming words occur at the end of lines and a pattern. The pattern is called a rhyme scheme. Describe the rhyme scheme in this poem.

تقع كلمات القافية في نهاية الأبيات الشعرية بشكل نمطي ( تتبع أسلوب أدبي معين). يسمى النمط نمط القافية . صف نمط القافية في هذه القصيدة.

The rhyme scheme is abab . In other words the first and the third lines rhyme , as do the second and the fourth.

## Literature Spot بقعة الأدب

Around the World in Eighty days حول العالم في ثمانين يوماً

By Jules Verne للكاتب جولز فيرن

خادم السيد  
فلياس فوج  
الجديد و هو  
فرنسي الجنسية

## Around the world in Eighty Days

By Jules Verne

أعزب، حازم جدا في قراراته ، حياته  
منضبطة ، هادئ calm

The story, set in 1873 CE, is about an Englishman, Mr Phileas Fogg, who is trying to complete a journey around the world in Eighty days. At this point in the story, he and his traveling companion, the Frenchman Mr Passepartout, are traveling through India by train. They have befriended another intveller, Sir Francis

Cromarty:

Who travelled with Mr Phileas Fogg?  
Who is going to go with Fogg in his journey?

بداية القصة :- رهان بين السيد فلياس فوج و صديقه . رهن صديق فلياس بمبلغ 4000 جنيه و السيد فلياس فوج بمبلغ 20000 جنيه  
الرهان :- إذا استطاع السيد فوج السفر حول العالم بـ 80 يوماً وطبعاً اتفق مع زملائه أن يختم جواز سفره في كل بلد يزوره ليثبت لهم بأنها قد سافر حول العالم. و الرحلة بدأت بالانطلاق من لندن أولاً إلى ميناء بومباي بالهند . و وصلت إلى السفينة الميناء بومباي قبل موعدها بيومين.

بدأت القصة في عام 1873م ، وهي تدور حول رجل انكليزي، يدعى السيد فيلياس فوج، الذي يحاول إكمال رحلة حول العالم في ثمانين يوماً. عند هذه النقطة من القصة، هو ورفيقه في السفر، خادمه الفرنسي السيد باسبارتو، يسافران عبر الهند بالقطار. وقد أصبحا صديقين لمسافر آخر يدعى، السير فرانسيس كرومارتي. (وهو ضابط بريطاني يعمل بجيش الاحتلال بالهند، تعرف على فلياس فوج أثناء الرحلة وانضم إليه)

The train stopped at eight o'clock, in the midst of a glade some fifteen miles beyond Rothay where there were several bungalows and workmen's cabins. The conductor, passing along the carriages, shouted, 'Passengers will get out here !'



توقف القطار في الساعة الثامنة، في فسحة كبيرة تبعد تقريبا خمسة عشر ميلا بعد منطقة اسمها روثال، حيث كان هناك العديد من البيوت من طابق واحد وأكواخ العمال. الكنترول (قاطع التذاكر) وهو يمر بالعربات ، صاح قائلاً، "على الركاب النزول هنا من القطار!"

'Where are we?' asked Sir Francis..

"أين نحن؟" سأل السير فرانسيس

'At the **hamlet** of kholby.'

"نحن في قرية كولباي"

'Do we stop here?'

"هل سنتوقف هنا؟"

'Certainly. The railway isn't finished.'

'What ! Not finished?'

"ماذا! لم تكتمل بعد؟"

'No. there is still a matter of fifty miles to be laid from here to Allahabad, where the line beings again.'



"لا. لا يزال هناك تقريبا خمسين ميلا من السكة الحديدية من هنا إلى مدينة الله أباد حيث يبدأ خط السكة الحديدية مرة أخرى"

'Yet you sell tickets from Bombay to Calcutta,' retorted Sir Francis, who was **growing warm**.

"ولكنك تبيع التذاكر من بومباي إلى كلكتا،" رد عليه السير فرانسيس بغضب، الذي كان يشعر بازدياد حرارته (أي غضبه).

'No doubt,' replied the conductor, 'but the passengers know that they must provide means of transportation for themselves from kholby to Allahabad.'

"لا شك"، أجاب الكونتروول (قاطع التذاكر)، "ولكن الركاب يعرفون أنه يجب توفير وسيلة نقل لأنفسهم من كولباي إلى مدينة الله أباد"

'Sir Francis,' said Mr Fogg quietly, 'we will, if you please, look about for some means of conveyance to Allahabad.'

"يا سيد فرانسيس، قال السيد فوج بهدوء، "سنقوم، من فضلك، بالبحث عن وسيلة نقل ما إلى مدينة الله أباد".

'Mr Fogg, this is a delay greatly to your disadvantages.'

يا سيد فوج، هذا فيه تأخير كبير ليس في مصلحتك"

'No, Sir Francis, it was **foreseen**.'

"لا، يا سيد فرانسيس. كان هذا متوقعا"

'What ! You knew that the way –'

"ماذا! أنت كنت تعلم أن الطريق ....."

Not at all, but I knew that some obstacle or other would sooner or later arise on my route. Nothing, therefore, is lost. I have two gained days to sacrifice. A **steamer** leaves Calcutta for Hong Kong at noon, on 25<sup>th</sup>. This is 22<sup>nd</sup>, and we shall reach Calcutta in time.'

"أجابه السيد فوج قائلاً " لا على الإطلاق لم أكن أعلم، لكنني كنت أعلم أنه سيكون هناك عقبة ما أو أخرى ستظهر عاجلاً أو آجلاً على طريقي. لذلك لم نخسر شيئاً. لقد كسبت يومين بإمكانني أن أضحى بهما (معي يومين احتياط). هناك سفينة بخارية ستغادر كلكتا لهونغ كونغ ظهراً، في اليوم 25. واليوم هو 22، ونحن سنصل كلكتا في الوقت المناسب"



There was nothing to say to so confident a response.

لم يكن هناك شيء ليقوله السير فرانسيس بسبب الرد الواثق من قبل السيد فوج .

Mr Fogg and Sir Francis Cromarty. After searching the village from end to end, came back without having found anything.

السيد فوج والسير فرانسيس كرومارتي، وبعد البحث عن وسيلة نقل في القرية من أقصاها لأقصاها، عادا دون أن يجدا أي وسيلة نقل .

"I shall go afoot," said Phileas Fogg. "علي أن أسير هذه المسافة مشيا على الأقدام" قال فلياس فوج.

Passepartout, who had now rejoined his master, made a wry grimace, as he thought of his magnificent, but too frail Indian shoes. After a moment's hesitation, he said, 'Monsieur, I think.

I have found a means of conveyance.'

الخدم باسبارتو، الذي كان قد لحق بسيدده ، لوى قسماوات وجهه بامتعااض ، حين كان يفكر بحذاءه الفخم ، ولكنه كان حذاء هندي مهلهل . بعد لحظة تردد ، قال باسبارتو: "سيدي ، أعتقد أنني وجدت وسيلة نقل."

توضيح :- أثناء توقف القطار ، وجد الخادم باسبارتو متسعا من الوقت للتجول في شوارع بومباي حيث دخل إلى أحد المعابد دون أن يخلع حذاءه - المحرم دخولها على الأجانب و كان ذلك بمثابة جريمة ، فقام ثلاث من الكهنة من أتباع الديانة الزرداشتية بضربه بقوة و عندما تعثر الكهنة بملابسهم الطويلة هرب منهم تاركا قبعته و حذاءه.خلفه و وصل سيده بحذاء (هندي محلي) مهلهل ، ليس جيد الصنع

'What?' "ماذا؟"

'An elephant! An elephant that belongs to an Indian who lives but a hundred steps from here.'

"فيل! فيل يملكه هندي يعيش على بعد مائة خطوة من هنا ( و ذلك لكي لا يخسر المزيد من الوقت)

'Let's go and see the elephant,' replied Mr Fogg.

"الندهب ونرى الفيل " ، أجاب السيد فوج.

They soon reached a small hut. **Enclosed** within some high **palings**, was the animal in question. An Indian came out of the hut, and, at their request, conducted them within the enclosure.



وبسرعة وصلوا إلى كوخ صغير، محاط بسياج عالية ، كان يوجد الحيوان المقصود (أي الفيل) . جاء هندي خارجا من الكوخ ، وبناء على طلبهم ، أدخلهم داخل الحظيرة المسيجة .

The elephant, which was reared, not to be an animal that merely carried things around, but for warlike purpose, was half-domesticated.

الفيل ، الذي تربي ، ليس فقط ليكون مجرد حيوان يحمل الأشياء هنا وهناك ، ولكن تمت تربيته لأغراض حربية / أو قتالية ، فكان فيل نصف أليف.

Happily, however, for Mr Fogg, the animal's instruction in this direction had not gone far, and the elephant still preserved its natural gentleness, Kiouni – this was the name of the elephant – could doubtless travel rapidly for a long time, and, in default of any other means of conveyance, Mr Fogg resolved to hire him.

بسعادة ، ومع ذلك ، للسيد فوج ، فإن تربية الحيوان في هذا الاتجاه ( أي التدريب من أجل القتال ) لم يكن أمراً بعيداً عن المطلوب ، والفيل لا يزال يحتفظ بلطفه الطبيعي. كوني - هذا اسم الفيل - يمكنه السفر بلا شك بسرعة لفترة طويلة ، وفي ظل غياب أي وسيلة نقل أخرى من وسائل النقل ، قرر السيد فوج أن يستأجره.

However, elephants are far from being cheap in India as they are becoming scarce. Male elephants, as they are only suitable for circus shows, are much sought after especially as the majority are domesticated. When therefore Mr Fogg proposed to the Indian to hire kiouni, he refused point-blanc.

ولكن ، الفيلة لم تكن رخيصة في الهند لأنها أصبحت نادرة . و لأن الفيلة الذكور كانت مناسبة فقط لعروض السيرك ، كانت مرغوبة كثيراً و بالأخص أن غالبيتها أليفة . ولذلك عندما اقترح السيد فوج على الهندي أن يستأجر الفيل ، رفض رفضاً تاماً.

Mr Fogg persisted, offering the excessive sum of ten pounds an hour for the loan of the elephant to Allahabad. Refused. Twenty pounds? Refused also. Forty pounds? Still refused.

السيد فوج أصر على أن يستأجر الفيل، وعرض على الهندي مبلغاً كبيراً من المال مقابل استعارة الفيل لكل ساعة إلى مدينة الله أباد إلا أن الهندي رفض. عشرون جنيهاً؟ لكنه رفض أيضاً. أربعون جنيهاً؟ ما زال الهندي ( صاحب الفيل) يرفض.

Phileas Fogg, without getting in the least flurried, then proposed to purchase the animal outright, and at first offered thousand pounds for him. The Indian, perhaps thinking he was going to make a great bargain, still refused.

At two thousand pounds the Indian yielded.

فيلياس فوج، و من دون أن يبدي أي انزعاج ، اقترح شراء الحيوان برمته ، وفي البداية عرض على الهندي ألف جنيه. و الهندي صاحب الفيل لا يزال برفض ، وربما فكر في نفسه أنه سيعمل صفقة كبيرة . وعندما عرض عليه ألفي جنيه قبل الهندي بيع الفيل.

'What a price, good heavens!' cried Passepartout, 'for an elephant.'

"يا له من سعر ، يا الهي " صرخ الخادم باسبارتو، "كل هذا المبلغ الضخم من أجل فيل"

It only remained now to find a guide, which was comparatively easy. A young

Parsee', with an intelligent face, offered his services, which Mr Fogg accepted,

promising so generous a reward as to materially stimulate his zeal. The elephant

was led out and equipped.

لم يبقى الآن سوى العثور على دليل ( سياحي يقودهم) ، و لكن الأمر الذي كان سهلاً نوعاً ما . حيث كان هناك شاب فارسي ، ذكي القسمات ، قام بعرض خدماته والتي قبلها السيد فوج ، و اعداً إياه بمكافئة سخية من أجل تشجيعه مادياً ( على أن يقدم أفضل ما لديه) . وتم اقتياد الفيل للخارج وتجهيزه .

Provisions were purchased at kholby, and, while **Sir Francis and Mr Fogg** took

the howdahs' on either side, **passepartout** got astride the saddle the— cloth

between them. **The Parsee** perched himself on the elephant's neck, and at nine

o'clock they set out from the village, the animal marching off through the dense

forest of palms by the shortest cut.



تم شراء ما سيلزمهم من ( الطعام والشراب) من قرية كولباي ، ركب السير فرانسيس و معه السيد فوج على جانبي الهودج ( طرفي الهودج) ، و ركب الخادم باسبارتو فوق السرج بين ساقيه قماش السرج فارجا رجليه . الفارسي أجلس نفسه على رقية الفيل، وفي الساعة التاسعة انطلقوا من القرية ، و سار الفيل عبر الغابة الكثيفة من أشجار النخيل عبر أقصر الطرق .

## 1- Vocabulary

الكلمات المطلوبة في القصة ومعانيها:

1	a bungalow	a house with one floor	بيت صغير (من طابق واحد)
2	hamlet	a very small village	ضيعة / قرية صغيرة
3	steamer	ship powered by steam	سفينة بخارية
4	wry grimace	an expression that shows pain or unhappiness	كشرة ساخرة / امتعاض
5	enclosed	surrounded of all sides	مُحاط من كل الجهات
6	palings	fence	سياج / أسوار
7	Parsee	a person living in South Asia but descended from Persia شخص يعيش في جنوب آسيا، لكن انحدر من بلاد فارس.	مجوسي / فارسي
8	howdah	a seat for riding an elephant مقعد للركوب فوق الفيل.	هـودج:-

1- The train stopped at eight o'clock, in the midst of a glade some fifteen miles beyond Rothal, where there were several **bungalows** and workmen's cabins.

What kind of **house** is a **bungalow**?  
\* a **house** with one floor.

أي نوع من البيوت هو الـ **bungalow**  
هو بيت من طابق واحد

أو صيغة أخرى للسؤال

Find a **word** which means " **houses with one floor**"  
**bungalows**:الإجابة:

2- Where are we?' asked Sir Francis.

At the **hamlet** of **Kholby**.' replied the conductor

How does the word **hamlet** suggest that there aren't many houses or people in the area where the train has stopped?

أنه لا توجد العديد من المنازل أو السكان في المنطقة حيث توقف hamlet كيف توحى كلمة لقطار؟

A **hamlet** is a **very small village**, which suggests that there are very few people and houses.

الضيعة هي قرية صغيرة جداً، مما يوحي بأن هناك عدد قليل جداً من الناس والمنازل.

A steamer leaves Calcutta for Hong Kong at noon, on the 25th. This is the 22nd, and we shall reach Calcutta in time.

الضيعة هي قرية صغيرة جداً، مما يوحي بأن هناك عدد قليل جداً من الناس والمنازل.

What form of transport is a **steamer** (line 24)?

ما هي وسيلة النقل التي يطلق عليها **steamer** (السطر 24)؟

It's a ship powered by steam.

إنها سفينة بخارية

4- **Passepartout**, who had now rejoined his master, made a **wry grimace**, as he thought of his magnificent, but too frail Indian shoes.

What kind of facial expression is a **wry grimace** and why did Passepartout's face show this expression?

أي نوع من تعبيرات الوجه هو كشرة ساخرة، ولماذا أبدى وجه باسيبارتوت هذا التعبير؟

\*It's an expression that **shows pain or unhappiness**. Passepartout wasn't happy because he didn't want to walk far, as he didn't think his **shoes** would be sturdy enough.

هو تعبير يظهر الألم أو التعاسة، باسيبارتوت لم يكن سعيداً لأنه لم يكن يريد أن يمشي، لأنه لم يكن يعتقد أن حذائه سيكون قوياً بما فيه الكفاية.

أو صيغة أخرى للسؤال

What is the facial expression is used to mean that Passepartout **shows his pain or unhappiness**?

\*الإجابة: **wry grimace**

5- They soon reached a small hut. **Enclosed** within some high **palings**, was the animal in question.

Which words tell us that the elephant **was kept safely** away from direct contact with humans?

أي الكلمات تخبرنا أن الفيل كان محفوظاً بأمان بعيداً عن الاتصال المباشر مع البشر؟

**Enclosed, palings**: The elephant was in a compound surrounded by high palings.

In other words, the **animal was fenced in an area**.

المغلقة، أسوار: كان الفيل في مبنى مُحاط بالأسوار العالية، وبعبارة أخرى، كان الحيوان داخل سياج في منطقة ما.

## 2- Comprehension

'Do we stop here?' Certainly.  
**The railway isn't finished.'**  
 'What! Not finished?'

1. Why **can't** the train **continue** its journey from Kholby to Allahabad?

لماذا لا يستطيع القطار مواصلة رحلته من كولبي إلى مدينة الله أباد؟

\* **Because the railway isn't finished.**

القطار لا يمكن أن يواصل رحلته لأنه لم يتم بالفعل الانتهاء من خط سكة الحديد.

'Yet you sell tickets from Bombay to Calcutta, retorted Sir Francis, who was **growing warm**. 'No doubt', replied the conductor, but the passengers know that they must provide means of transportation for themselves from Kholby by to Allahabad.'

وزارة 2016

What is the expression that is used to mean Sir Francis is **getting annoyed**?

2. Why is Sir Francis **annoyed** during his conversation with the conductor?

لماذا السيد فرانسيس منزعجاً خلال محادثته مع قاطع التذاكر؟

\* He is annoyed **because he feels cheated by being sold to the train a ticket somewhere doesn't go.**

هو منزعج لأنه يشعر بأنه خُدع حين تم بيعه تذكرة سفر إلى مكان القطار لا يذهب إليه.

What expression is used to mean he is **getting annoyed**?

وزارة 2016

ما التعبير الذي التي استخدامه ليعني أنه أصبح مُنزعجاً؟

'**Growing warm**' means **getting annoyed**.

'Sir Francis,' said Mr Fogg quietly, 'we will, if you please, look about for some means of conveyance to Allahabad.'

'Mr Fogg, this is a delay greatly to your disadvantages.'

'No, Sir Francis, it was **foreseen**.'

'What ! You knew that the way –'

Not at all, but I knew that some **obstacle** or other would sooner or later arise on my route. Nothing, therefore, is lost. I have two gained days to sacrifice. A steamer leaves Calcutta in time.'

There was nothing to say to so confident a response.

**3. How does Mr Fogg deal with the situation when he discovers that his train journey cannot continue? How does his attitude differ from that of Sir Francis?**

كيف يتعامل السيد فوغ مع الموقف عندما يكتشف أنه لا يمكن مواصلة رحلته بالقطار؟ كيف يختلف موقفه عن السيد فرانسيس؟

\* Fogg says that he suspected that this might happen and suggests that they find another means of transport. Compared to Sir Francis, he is very **calm** and **confident** and doesn't show any anger.

يقول فوغ أنه ظن أن هذا يمكن أن يحدث، و يقترح أن يجدوا وسيلة نقل أخرى. مقارنة مع السيد فرانسيس، فهو (فوغ) هادئ و واثق جداً ولا يظهر أي غضب.

**The elephant, which was reared, not to be an animal that merely carried things around, but **for warlike purposes**, was half-domesticated.**

**4. Why did the Indian man decide to rear an elephant? لماذا قرر الهندي أن يُربي فيلاً؟**  
\* **For warlike purposes.** \ fighting لأغراض حربية

Happily, however, for Mr Fogg, the animal's instruction in this direction had not gone far, and **the elephant still preserved its natural gentleness**. **Kiouni** – this was **the name of the elephant** – could doubtless travel rapidly for a long time, and, in default of any other means of conveyance, Mr Fogg resolved to hire him.

**5. How do we know that the elephant is not aggressive?**

كيف لنا أن نعرف أن الفيل ليس عدوانياً؟

\* **"the elephant still preserved its natural gentleness", meaning that it does not want to fight.**

"الفيل لا يزال يحتفظ بدمائته / لطافته الطبيعية"، و هذا يعني أنه لا يريد أن يُقاتل.

Provisions were purchased at Kholby, and, while **Sir Francis** and **Mr Fogg** took the howdahs\* on either side, **Passepartout** got astride the saddle-cloth between them. The **Parsee** perched himself on the elephant's neck, and at nine o'clock they set out from the village, **the animal marching** off through the dense forest of palms by the shortest cut.

**6. How many people travel on the elephant? كم عدد الأشخاص الذين يسافرون على ظهر الفيل؟**

\* **Four** – A young Parsee (**the guide**), Passepartout, Sir Francis and Mr Fogg  
أربعة – المرشد ، باسيبارتوت ، السيد فرانسيس و السيد فوغ.

**3 Complete the sentences with the correct word.**

**calm** هادئ      **confident** واثق      **enthusiastic** متحمس      **unapologetic** غير آسف      **worried** قلق

1. **The conductor** is \_\_\_\_\_ about having sold a ticket to Allahabad to the travellers, even though the train will not take them there.
2. **Mr Fogg** is \_\_\_\_\_ that he will still complete his journey in eighty days.
3. **Passepartout** feels \_\_\_\_\_ about the prospect of walking the rest of the way to Allahabad.
4. **Mr Fogg** remains \_\_\_\_\_ while he negotiates the sale of the elephant.
5. **The guide** is very \_\_\_\_\_ about making the journey by elephant.

**Answers:**

1 unapologetic    2 confident    3 worried    4 calm    5 enthusiastic

**4 Complete the sentences 1–3 with the names of the characters.**

**Sir Francis**      **Passepartout**      **Phileas Fogg**

1. .... is prepared **to walk** the rest of the way to Allahabad.
2. .... thinks that two thousand pounds is too much to pay for an elephant.
3. .... does not know where they are when the train stops.

**Answers:** 1. Phileas Fogg    2. Passepartout    3. Sir Francis

**Ideas**

**Find a line in the story that represents the following ideas:**

**1- time** lines 20-21      **2- money** lines 49-51      **3- transport** 41-43

Consider the idea of transport. Compare the train and the elephant. What are the advantages and the disadvantages of each mode of transport mentioned, and how does this relate to the rest of the extract?

تأمل فكرة المواصلات. قارن بين القطار والفيل. ما هي حسنات وسيئات كل وسيلة من هذه المواصلات التي تم ذكرها في النص.

**\* Transport is an important theme in the story**

The train	The elephant
didn't complete the journey.	completed the journey.
man-made.	live animal.
failed.	succeeded.

**Compare and contrast the characters of sir Francis and Phileas Fogg.**

Sir Francis	Phileas Fogg
- gets easily angry .	- calm and assured
- speaks in short sentences.	- sentences are politely chosen.